

BRIGHT.

MANDATO DE VENTA SIN EXCLUSIVA	<u>NONEXCLUSIVE SALES MANDATE</u>
En Marbella, a de 20....	In Marbella, on the of 20....
Entre	Between
BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. Y	BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. AND
_____	_____
DE UNA PARTE, Don MICHAL SEBASTIAN RODZIEWICZ , mayor de edad, de nacionalidad polaca, titular del pasaporte vigente de su nacionalidad EK 5097481 y con N.I.E. Y4161742K , actuando en calidad de Administrador Único de la sociedad BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. con CIF B93697639, domicilio social en Calle Países Bajos número 6, Polígono Industrial San Pedro Alcántara, 29670 Marbella (MALAGA), (en adelante, “el Promotor”).	ON ONE SIDE, Mr. MICHAL SEBASTIAN RODZIEWICZ , of legal age, of Polish nationality, with passport of his nationality number EK5097481 and NIE X4161741K, acting as Sole Administrator of the company BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. with fiscal number CIF B93697639 and address at Calle Países Bajos número 6, Polígono Industrial San Pedro Alcántara, 29670 Marbella (MALAGA), (hereinafter “the Promoter”).
DE OTRA PARTE, Don/Doña _____, mayor de edad, con D.N.I./N.I.E. _____, interviniendo en su calidad de administrador/a único/a de la sociedad _____, con domicilio social en _____	ON THE OTHER SIDE, Mr./Mrs. _____, of legal age, with D.N.I./N.I.E. _____, acting as sole administrator of the company _____, with social domicile in _____
(en adelante, “el Agente”).	(hereinafter “the Agent”).
Ambas partes intervinientes se reconocen la capacidad legal necesaria para el otorgamiento del presente MANDATO DE VENTA SIN EXCLUSIVA Y RECONOCIMIENTO DE COMISIÓN, y a tal efecto,	Both parties involved recognize each other the necessary legal capacity for the granting of this NONEXCLUSIVE SALES MANDATE AND COMMISSION RECOGNITION, and to that effect,
EXPONEN	THEY STATE
1) BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. está desarrollando la promoción denominada RESIDENCIAL VISTA LAGO , sito en el El Real de La Quinta, Benahavís (Málaga).	1) That BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. is developing the promotion denominated RESIDENCIAL VISTA LAGO , located in El Real de la Quinta, Benahavís (Malaga).
2) El agente, es un profesional que tiene como actividad la intermediación en las operaciones de	2) The agent is a professional that has as his activity the intermediation in the operations of purchase

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paisés Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

compra y venta de inmuebles, contando con los requisitos legales exigidos y con los medios materiales y humanos suficientes y adecuados, estando en consecuencia capacitado para prestar satisfactoriamente a favor de Promotor los servicios de intermediación para la venta.

3) El Promotor está interesado en contratar los servicios de intermediación para la venta del Agente y el Agente está interesado en prestarlos, por lo que de mutuo acuerdo suscriben el presente Contrato de Agencia **SIN exclusiva** conforme las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA. - El Promotor encarga al Agente, quien a su vez acepta, la promoción y gestión de venta a terceros de las villas que forman parte de la promoción **RESIDENCIAL VISTA LAGO, Urb. El Real de la Quinta, Benahavís.**

SEGUNDA. – IMPORTE DE LA COMISIÓN

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L acuerda pagar al Agente, respecto de la venta de las villas que forman parte de la promoción RESIDENCIAL VISTA LAGO una comisión del **4% del precio de la venta realizada, en concepto de honorarios más el I.V.A. correspondiente.**

El valor de cualquier extras, reformas o mejoras que solicitara y pagara el comprador, aunque lo hiciera junto al precio de venta de la villa, no se considerará como precio de venta a efectos del pago de la comisión a la agencia.

El Promotor abonará la comisión siempre y cuando:

- El cliente presentado por el Agente haya firmado el contrato privado de compraventa con el Promotor y haya abonado al menos el 25% más IVA del precio de venta.
- El cliente no fue registrado previamente como cliente directo a través del Promotor.

and sale of properties, fulfilling the necessary legal requirements and with sufficient and adequate material and human resources, being therefore able to provide to the Promoter in a satisfactory way the intermediation services for the sale.

3) The Promoter is interested in hiring services of intermediation in sales of the Agent and the Agent is interested in providing them, therefore, by mutual agreement, they subscribe this **Nonexclusive** Agency Agreement in accordance to the following

STIPULATIONS

FIRST. - The Promoter entrusts the Agent, who accepts, the promotion and management for the sale to third parties of villas forming part of the project **RESIDENCIAL VISTA LAGO, Urbanization El Real de la Quinta, Benahavís.**

SECOND. – THE AMOUNT OF THE COMMISSION

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. agrees to pay the AGENT, regarding the sale of villas forming part of the project RESIDENCIAL VISTA LAGO a commission of **4% of the price of the sale carried out, as commission, plus the corresponding V.A.T.**

The value of any extras, reforms or improvement works that could be requested and paid by the buyer, even if it is done together with the sale price of the villa, will not be considered as sales price for the purpose of paying the commission to the agency.

The Promotor will pay the commission as long as:

- The client introduced by the Agent has signed the Private Purchase Contract with the developer and paid at least 25%, plus VAT, of the sales price.
- The client has not been registered previously as direct client by the Promoter.

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paises Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

<ul style="list-style-type: none">- El comprador ha sido presentado por la Agencia al equipo de ventas del Promotor en la oficina de ventas y ha visitado el inmueble acompañado del Agente y del personal del equipo de ventas del Promotor.- La hoja de registro de cliente emitida por el Promotor ha sido firmada por el cliente y el personal de ventas del Promotor en la oficina de ventas.- La Agencia deberá además aportar los certificados, con fecha reciente, de estar dado de alta en la Agencia Tributaria en la actividad objeto del presente contrato y de estar corriente en los pagos de Seguridad Social y Hacienda. <p>La comisión será abonada a la agencia, en el plazo de 15 días laborables desde la recepción de la correspondiente factura.</p> <p>Dentro de la comisión pactada con el agente se incluyen todos los gastos que éste pueda tener en la gestión de venta de los productos encomendados.</p> <p>TERCERA. - Tanto el marketing de las villas como todo lo relativo a su publicidad, será realizado y proporcionado por el Promotor con arreglo a su libre criterio. Los materiales que serán legalmente exigibles al Promotor serán los que se proporcionarán en el momento del lanzamiento de la promoción. Cualquiera de los materiales publicados con anterioridad tiene carácter meramente orientativo sin ser por lo tanto vinculante para el Promotor.</p> <p>El agente no tendrá derecho a ningún tipo de indemnización por la razón de promoción, ni por inversiones que no le son exigidas, debiendo el agente utilizar sus propios medios materiales y personales existentes en la realización de su actividad.</p> <p>El Agente podrá acceder al portal de agentes una vez solicitado y obtenido en nombre de usuario y clave de acceso, para descargar material</p>	<ul style="list-style-type: none">- The purchaser has been introduced by the Agent to the Promoter's Sales Team at the sales office and viewed the property accompanied by the Agent and Promoter's Sales Team.- The Promoter's client registration form has been duly signed by the client and the Agent at the sales office.- The Agency has to supply with current certificates of being registered before the Spanish Tax Authorities in the activity object of this present contract and the certificate of not having any pending debts with the Social Security and Tax Office. <p>The commission will be paid to the Agent within 15 working days, after receipt of the corresponding invoice.</p> <p>The commission agreed with the agent includes all expenses that the agent can have in the sales procedure of the promotion.</p> <p>THIRD. – The marketing of the villas as well as everything related to their publicity, will be carried out and provided by the Promoter in its own discretion. The specifications that will be legally binding for the Promotor will be provided at the moment of launching of the development. Any materials published previously have merely indicative character without being therefore binding for the Promoter.</p> <p>The agent being entitled to any kind of compensation for the promotion, nor for investments that have not been required from him, and the agent must use his own existing material and personnel means in the performance of his activity.</p> <p>The Agent will be able to access the agency portal once requested and received the username and</p>
--	--

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paisés Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

publicitario y fotografías en alta resolución.

El Agente podrá publicar las villas en su página web, utilizando el material proporcionado por el Promotor y, cuando cuente con el **visto bueno previo** a los bocetos por parte de BRIGHT MEDITERRANEA, S.L., también lo podrá usar para otras campañas de marketing, portales inmobiliarios, revistas, etc.

CUARTA. - El Agente estará obligado comunicar al Promotor, por correo electrónico a la dirección info@by-bright.com el nombre completo y la nacionalidad de sus clientes interesados en la compra de la propiedad, para concertar la cita con anterioridad a la visita.

El Registro definitivo del cliente sólo se producirá cuando el Agente haya acompañado al cliente a la oficina de ventas y habiéndose formalizado el correspondiente documento de Registro de Clientes.

El registro del cliente tendrá vigencia de tres meses a contar desde la visita. Transcurrido dicho plazo sin venta efectiva, caducarán los derechos derivados de la visita y su registro.

El Promotor aceptará el pre-registro de clientes antes de la visita presencial a la promoción. Este pre-registro NO constituye un registro del cliente y se realiza con el único propósito de verificar si el cliente ha sido registrado con anterioridad con otro agente.

QUINTA. - El Agente NO está autorizado para recibir o retener señales o reservas del precio de la compraventa de sus clientes. Todos los pagos, incluida la señal o reserva, deberán efectuarse por el comprador al Promotor.

El Agente no podrá cambiar los precios de venta que le sean facilitados por el Promotor ni añadir gastos o comisiones adicionales al cliente sin el previo consentimiento por escrito del Promotor.

SEXTA.- El Promotor queda obligado a informar

access code, in order to download marketing materials and pictures in high resolution.

The Agent may publish the villas on his website, using the marketing material provided by the Promoter, and he can only use it for other marketing campaigns, real estate portals, magazines, etc., with the **previous consent** to the designs given by BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

FOURTH. – The Agent will be obliged to communicate to the Promoter, by email to the address info@by-bright.com, the full name and nationality of his/her clients interested in the purchase of the property, to schedule the appointment before visiting the villas.

The definite registration of a client will only take place when the Agent has accompanied the client to the sales office and the corresponding Registration document of Clients has been formalized.

The registration of the client will be valid for three months from the visit. Once this term has expired without an actual sale, the rights derived from the visit and registration will expire.

The Promoter will accept pre-registration of clients before the visit to the promotion. This pre-registration does NOT constitute a client registration and it is done with sole purpose of verifying if the client has been previously registered with another agent.

FIFTH. – The agent is NOT authorized to receive nor retain any deposits of the sales price from the client. All the payments, including initial reservation deposit, must be paid by the buyer to the Promoter.

The Agent cannot change the sales prices provided by the Promotor nor add any costs or any additional commissions to the client without the prior written approval of the Promotor.

SIXTH.- The Promoter has the obligation to

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paises Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

inmediatamente al Agente por escrito de cualquier cambio en el precio o en las condiciones de venta, de retirar la propiedad del mercado antes de su venta o de venta del inmueble, a fin de evitarle innecesarios esfuerzos y gastos.

SEVENTH.- Durante la vigencia del presente contrato y una vez extinguido, El Agente fuera de las actuaciones que resulten necesarias para prestar servicios objeto de este contrato, se compromete a guardar confidencialidad y, en consecuencia, a no facilitar ningún tipo de información a persona ajena sobre documentación, datos, expedientes, identificación de clientes, datos contables de la sociedad, márgenes de venta, estrategia de venta, marketing, comisiones o cualquier otra información de la que tenga conocimiento por razón de su actividad.

El incumplimiento de la obligación de guardar la confidencialidad será considerado como una falta muy grave y el Promotor se reserva el derecho a reclamar los daños y perjuicios económicos que le provoque.

OCTAVA.- Será obligación del Agente de actuar de acuerdo con la legislación vigente en cuanto a las prácticas sobre publicidad y protección al consumidor, comprometiéndose asimismo a aplicar las normas de transparencia y ética que rigen la práctica profesional, en el desempeño de su actividad.

Falta de preservación de la debida ética y profesionalidad por el Agente en el desempeño de sus funciones facultará al Promotor a rescindir unilateralmente el contrato sin derecho a indemnización a favor del Agente.

NOVENA. – Presente contrato tendrá validez hasta la venta de las villas que forman parte de la promoción RESIDENCIAL VISTA LAGO. El Agente tendrá derecho a recibir su comisión solo en el caso de que la venta quede cerrada por él, durante la vigencia del contrato.

immediately inform the Agent in writing of any change in price or in the sales conditions, or in the case of taking the property off the market before it is sold or in case of the sale of the property, in order to avoid unnecessary efforts and costs.

SEVENTH.- During the term of this contract and after its termination, The Agent out of the actions that are necessary to provide the services object of this contract, obliges himself to maintain confidentiality and, consequently, not to provide any information to third parties about documents, data, files, client identification, accounting data of the company, sales margins, sales strategy, marketing, commissions or any other information of which he/she has knowledge due to his/her activity.

Breach of the obligation of maintenance of confidentiality will be considered a very serious offense and the Promoter reserves the right to claim any damages and economic prejudices caused.

EIGHTH. – The Agent is obliged to act in accordance with the legislation in force as regards to the practices about publicity and Consumer Protection, undertaking to apply the norms of transparency and ethics which govern professional practice in the performance of their activity

Failure to preserve proper ethics and professionalism by the Agent in the performance of this duties will entitle the Promoter to unilaterally terminate the contract without the right to any compensation in favor of the Agent.

NINTH. - The present contract will be valid until the sale of the villas forming part of the project RESIDENCIAL VISTA LAGO. The Agent will entitled to receive his commission only in the case that the sales has been closed by him, during the term of the contract.

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paisés Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

Si bien el Promotor podrá desistir unilateralmente del mismo en cualquier momento, simplemente preavisando a la Agencia por escrito, con al menos una semana de antelación a la fecha en que interesa la efectiva rescisión, sin que ello genere derecho a indemnización alguna a favor de la Agencia salvo la comisión que hubiera pendiente.

DÉCIMA. - El Agente actúa con independencia y autonomía, no derivándose del presente acuerdo relación laboral alguna, y siendo todos los gastos derivados del contrato a cargo del Agente en el ejercicio de la actividad profesional que le es propia.

UNDÉCIMA. - De acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de protección de Datos de Carácter Personal, los datos personales del Agente se incorporarán en ficheros automatizados, de los que es titular BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. La finalidad del tratamiento es la gestión de la relación contractual establecida con el Agente.

Asimismo, se informa que los datos de los firmantes, así como los datos del personal requeridos para la prestación del servicio objeto del presente contrato podrán ser comunicados en su caso, a la Agencia Tributaria y demás Administraciones Públicas, en los términos establecidos en la normativa vigente, exclusivamente en caso de que dicha comunicación de datos resulte precisa y/o en cumplimiento de obligaciones legales aplicables a BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Los datos personales del Agente se conservarán durante la vigencia de la relación contractual y posteriormente, siempre que no se haya ejercitado el derecho de supresión, durante los plazos legales que resulten de aplicación. En concreto, los datos y documentación que sirvan como justificante de la relación contractual establecida y/o del cumplimiento de obligaciones legales derivadas de la misma serán conservados durante los plazos de conservación que imponga la

The Promoter may, however, cancel the contract unilaterally at any time with the only giving the Agent written notice at least one week before the date in which the cancellation will be effective, without this eventuality creating any kind of indemnification in favor of the Agency, except any commission that could be pending.

TENTH. – The Agent acts with independence and autonomy, not deriving from this agreement any kind of employment relationship, and all expenses arising from the contract being borne by the Agent in the exercise of the professional activity that is his own.

ELEVENTH. – In accordance with the provisions of Organic Law 15/1999, on the protection of Personal Data, we inform you that your personal data will be incorporated into automated files, of which BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. is the owner. The purpose of the treatment is the management of the contractual relationship established with the Agent.

Likewise, the Agent is informed that the data of the signatories, as well as the data of the personnel required to prove the service object of this contract, may be communicated, in its case, to the Tax Ministry and other Public Administrations, in the terms established in the regulations in force, exclusively in case of said communication of data being required and/or in compliance with legal obligations applicable to BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

The personal data of the Agent will be kept during the validity of the contractual relationship and subsequently, provided that the right of withdrawal has not been exercised, during the legal terms to be applied. Specifically, the data and documentation that serve as proof of the contractual relationship established and/or compliance with legal obligations derived from it, will be preserved during the conservation periods

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paises Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

normativa aplicable, así como durante los plazos de prescripción de las acciones civiles, penales, administrativas o de cualquier otro tipo que pudieran derivarse de la relación contractual.

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L., informa al Agente que podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación del tratamiento y portabilidad dirigiéndose a BRIGHT MEDITERRANEA, S.L., mediante un escrito identificado con la referencia "Protección de datos", acompañando su DNI o documento equivalente, por las dos caras. Deberá remitir su solicitud a BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. a la atención del Delegado de Protección de Datos (cuyo canal de comunicación es: info@by-bright.com), ya sea a dicha dirección electrónica, ya sea a calle Países Bajos, número 6, 29670 Marbella. Igualmente, Si considera que hay un problema con la forma en que estamos manejando sus datos puede presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos, a través de la página web oficial en www.agpd.es.

DUODÉCIMA. - El presente contrato ha sido redactado de conformidad con la legislación española, a la cual las partes se someten expresamente. Por consiguiente, este contrato se regirá, en todo lo que no haya sido recogido expresamente en estas estipulaciones, por las disposiciones del Código Civil y demás leyes aplicables.

Al haberse redactado el presente contrato en dos idiomas las partes acuerdan expresamente que en el caso de duda prevalecerá la versión en español.

DÉCIMOTERCERA.- Para la resolución de cualquier discrepancia que pudiera derivarse de la interpretación o cumplimiento del presente contrato, las partes convienen en someterse expresamente a los Juzgados o Tribunales de Marbella, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderle.

En prueba de conformidad, firman el presente documento, por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicadas.

imposed by the applicable regulations as well as during the prescription periods for civil, criminal, administrative or any other type of action that may arise from the contractual relationship.

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. , informs the Agent that he can exercise his rights of access, rectification, deletion, opposition, treatment limitation and portability by contacting BRIGHT MEDITERRANEA, S.L., through a written document identified with the reference "Data Protection", accompanying both sides of his ID card or equivalent document. He must send his request to BRIGHT MEDITERRANEA, S.L. to the attention of the Data Protection Delegate (whose communication channel is: info@by-bright.com either to this electronic address or to Calle Paisas Bajos, number 6, 29670 Marbella. Likewise, in case the Agent considers that there is a problem with the way his personal data have been handled he has the right to file a claim with the Spanish Agency for Data Protection, through the official website www.agpd.es.

TWELFTH. – The present contract has been written according to the Spanish Law, in which both parties are expressly submitted. Therefore, this contract will be ruled, in all that has not been expressly said in these stipulations, by the dispositions of the Civil Code and other laws.

Having been this contract drafted in two languages the parties expressly agree that in case of doubt the Spanish version will prevail.

THIRTEENTH.- For the resolution of any discrepancy that may arise from the interpretation or fulfillment of this contract, the parties agree to submit themselves expressively to the Courts of Marbella, renouncing expressively to any other jurisdiction that may correspond to them.

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paisas Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com

BRIGHT.

	As proof of agreement, both parties sign the present document, duplicated and for one single purpose in the place and date indicated above.
--	---

SIGNED/FIRMADO:	SIGNED/FIRMADO:
<hr/>	<hr/>
MICHAL SEBASTIAN RODZIEWICZ – BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.	AGENT

BRIGHT MEDITERRANEA, S.L.

Calle Paises Bajos nº6
Polígono Industrial San Pedro de Alcántara
29670 Marbella (Málaga)

Web: by-bright.com
Phone: (+34) 648 981 111 & (+34) 682 105 002
Email: info@by-bright.com